

## AKKU-LADEGERÄT / BATTERY CHARGER / CHARGEUR DE PILES TRC 4 A1

DE AT CH

### AKKU-LADEGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

### CHARGEUR DE PILES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

PL

### ŁADOWARKA DO AKUMULATORÓW

Wskazówki dotyczące obsługi  
i bezpieczeństwa

SK

### NABÍJAČKA BATÉRIÍ

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

GB IE

### BATTERY CHARGER

Operation and safety notes

NL BE

### BATTERIJ OPLADER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

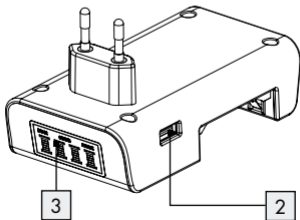
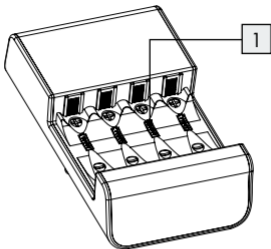
CZ

### NABÍJEČKA BATERIÍ

Pokyny pro obsluhu a  
bezpečnostní pokyny



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	46
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	85
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	127
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	167
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	207
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	243





<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite	7
<b>Einleitung</b> .....	Seite	8
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	9
Teilebeschreibung.....	Seite	10
Technische Daten.....	Seite	10
Lieferumfang .....	Seite	12
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> ...	Seite	13
Sicherheitshinweise für Akkus..	Seite	19
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite	26
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	Seite	27
Akkus aufladen .....	Seite	27
USB-Geräte aufladen .....	Seite	29

Kurzschlusschutz .....	Seite	31
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	34
Gehäuse reinigen .....	Seite	35
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite	36
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	37
<b>Garantie</b> .....	Seite	41
Abwicklung im Garantiefall ...	Seite	43
Service.....	Seite	44

## Legende der verwendeten Piktogramme



Dieses Symbol bedeutet, dass bei Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung beachtet werden muss.



Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.



Volt (Wechselspannung)



Hertz (Frequenz)



Schutzklasse II. Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!

## Legende der verwendeten Piktogramme



Gleichstrom

# Akku-Ladegerät

## ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie



beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Aufladen von wiederaufladbaren Ni-MH-Akkus (AA/AAA) mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten und zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z. B. MP3-Playern oder Smartphones, geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.




Produkt ausschließlich in trockenen Innenräumen verwenden.

## ● **Teilebeschreibung**

- 1 Ladeschächte für Typ AA / AAA
- 2 USB-Ausgang
- 3 Display

## ● **Technische Daten**

Eingangsspannung:	100-240 V~ (Wechselstrom) 50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:	14 W
Schutzklasse:	II /  (Das Netzteil hat eine doppelte Isolierung.)
Betriebstemperatur:	0 ° - 30 ° C

Lagertemperatur:	-20 ° - 40 °C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation):	5 - 80 %
Ausgangsspannungen:	4 x 1,5 V (Ladeschächte 1 - 4)
Ladeströme:	4 x 450 mA (Typ AA) oder 4 x 200 mA (Typ AAA)
Maximale Bemessungs- kapazitäten:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
USB 2.0-Ausgang:	5 V, 1000 mA
Abmessungen (B x H x T):	ca. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm

Gewicht: ca. 128 g  
(ohne Akku)

## ● **Lieferumfang**

- 1 Akku-Ladegerät
- 4 Ni-MH-Akkus (Typ AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2400 mAh, HR6, HRMR 15/51, gasdicht) für Modell A
- 4 Ni-MH-Akkus (Typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 900 mAh, HR03, HRMR 11/45, gasdicht) für Modell B
- 1 Bedienungsanleitung



## **Allgemeine Sicherheits- hinweise**

---

**MACHEN SIE SICH VOR DER ERSTEN BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN BEDIEN- UND SICHERHEITSHINWEISEN VERTRAUT. HÄNDIGEN SIE ALLE UNTERLAGEN BEI WEITERGABE DES PRODUKTS AN DRITTE MIT AUS.**

- **WARNUNG!** Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug. Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Produkt nicht in Betrieb.

- Wenn der Netzstecker dieses Produkts beschädigt wird, muss dieser durch eine qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an

Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern



ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Produkt vor.
- Schützen Sie das Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit. Tauchen Sie das Produkt niemals unter Wasser, stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine

mit Flüssigkeit gefüllten  
Gegenstände (z. B.  
Vasen) auf das Produkt.

- Das Produkt nicht in  
der Nähe von offenen  
Flammen betreiben.
- Ziehen Sie das Produkt  
aus der Steckdose, wenn  
es nicht benutzt wird.



## Sicherheits- hinweise für Akkus


### ■ **LEBENSGEFAHR!**

Halten Sie Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

### ■ **EXPLOSIONS- GEFAHR!**

Laden Sie nicht aufladbare Akkus niemals

wieder auf. Schließen Sie Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
-  Verbrennen Sie niemals den Akku / Versuchen Sie niemals, den Akku zu durchstechen, zu

zerlegen oder kurzzuschließen / Beachten Sie stets die Polarität (+/-) und die Ladezeiten.

- Setzen Sie Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## **Risiko des Auslaufens von Akkus**

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Akkus einwirken können, z. B.

auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Wenn Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



## **SCHUTZ- HANDSCHUHE**

**TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem

Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.



## **Risiko der Beschädigung des Produkts**

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Akkutyp!
- Setzen Sie Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Akku und im Akkufach vor dem Einlegen!

- Entfernen Sie defekte Akkus umgehend aus dem Produkt.

## ● Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Entnehmen Sie das Produkt und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.

## ● **Bedienung und Betrieb**

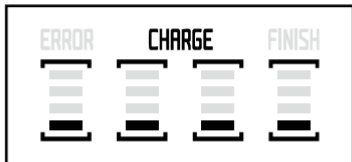
---

- **WARNUNG!** Laden Sie keine nicht aufladbaren Akkus auf. Nur Ni-MH-Akkus laden.

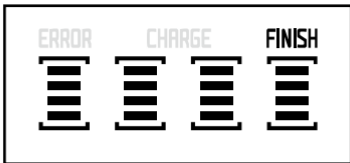
### ● **Akkus aufladen**

1. Setzen Sie 1 bis 4 wiederaufladbare Ni-MH-Akkus (AA / AAA) in die Ladeschächte **1** ein. Achten Sie beim Einsetzen auf die in den Ladeschächten **1** angezeigte Polaritätskennzeichnung (+) und (-).
2. Stecken Sie das Produkt in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose.
3. Das LC-Display **3** zeigt den Ladestatus der Akkus und das

„CHARGE“-Symbol an, sobald der Ladevorgang läuft.



- Der Akku ist vollständig geladen, wenn alle Balken im LC-Display 3 erscheinen.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, erscheint „FINISH“ auf dem LC-Display 3. Sie können die geladenen Akkus nun aus dem Ladeschacht 1 entnehmen.



6. Trennen Sie das Produkt von der Steckdose und schließen Sie es bei jedem Aufladen wieder an.
7. Das Produkt kann gleichzeitig Akkus und ein USB-Gerät laden.

## ● **USB-Geräte aufladen**

**Wichtig:** Überprüfen Sie zuerst, ob die Spannung mit Ihrem USB-Gerät kompatibel ist.

1. Überprüfen Sie vor der Verwendung die Eingangsspannung des

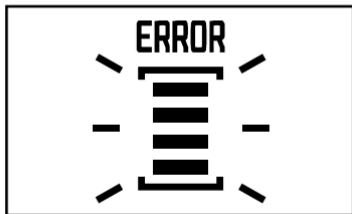
USB-Geräts und die Ausgangsspannung des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gesamtbelastung nicht den Nennausgangsstrom dieses Produkts überschreitet.

2. Verbinden Sie Ihr USB-Gerät mit diesem Produkt, indem Sie ein Ladekabel mit dem USB-Anschluss verbinden. (Um vollständige Sicherheit und beste Leistung zu gewährleisten, empfehlen wir, das Original-Ladekabel Ihres Produkts zu verwenden.)
3. Der Ladevorgang Ihres USB-Gerätes startet automatisch.
4. Ihr USB-Gerät sollte anzeigen, dass es sich im Lademodus befindet.
5. Ziehen Sie das Produkt aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.

## ● Kurzschlusschutz

Das „ERROR“-Symbol erscheint und blinkt im LC-Display **3**, um anzuzeigen, dass es sich entweder um einen Alkaliakku handelt oder der Akku nicht zum Laden geeignet ist.

Bitte entfernen Sie den Akku aus dem Ladeschacht **1**.



## **Durchschnittliche Ladezeit berechnen**

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Ladestrom des Produkts (mA)}}$$

## **Automatische Ladekontrolle / Erhaltungsladung**

Dieses Produkt steuert die Ladezeit für Ni-MH-Akkus separat. Dieser Steuerung liegt das  $-\Delta V$  („Minus Delta V“)



Verfahren zugrunde. Mit dem Delta  $\Delta$  bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta V“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz. Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutzen: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und die Ladung wird beendet. Das Produkt schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstent-

ladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

## **Timersteuerung**

Zusätzlich verfügt das Produkt über eine Timersteuerung, welche nach 7 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

## **● Reinigung und Pflege**

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Produkt eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produkts zu vermeiden.
- **ACHTUNG!** Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.

## ● Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie die Oberflächen des Produktes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte 1 keinesfalls feucht.

Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.

- Reinigen Sie die Ladkontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

## ● Fehlerbehebung

● = **Problem**

⊙ = **Ursache**

○ = **Lösung**

### ● **Das Produkt zeigt keine Funktion.**

- ⊙ Steckdose liefert keine Spannung.
- Überprüfen Sie die Haussicherungen.

## ● **Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.**

- ⦿ Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.
- Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
- ⦿ Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.
- Laden Sie ausschließlich lade-fähige Ni-MH-Akkus der Typen AA/AAA.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die

angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.



## ● **Garantie**

---

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbonn gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## ● Service

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei aus dem dt.  
Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

AT

## Service Österreich

Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

CH

## Service Schweiz

Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF / Min.,  
Mobilfunk max.  
0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

CE

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	48
<b>Introduction</b> .....	Page	49
Intended use .....	Page	50
Part description .....	Page	51
Technical data .....	Page	51
Included items .....	Page	53
<b>General safety instructions</b> .....	Page	54
Safety instructions for rechargeable batteries .....	Page	59
<b>Initial use</b> .....	Page	66
<b>Handling and operation</b> .....	Page	67
Charging rechargeable batteries .....	Page	67
Charging your USB device .....	Page	69

Bad cell / Short circuit protection .....	Page	71
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	74
Cleaning the housing .....	Page	75
<b>Troubleshooting</b> .....	Page	76
<b>Disposal</b> .....	Page	77
<b>Warranty</b> .....	Page	81
Warranty claim procedure .....	Page	83
Service .....	Page	84

## List of pictograms used



This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.



Only use the product in dry indoor rooms.



Volt (alternating voltage)



Hertz (frequency)



Protection class II. The power adaptor has a double insulation.



Observe the warnings and safety instructions!



Direct current



# Battery charger

## ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended exclusively for non-commercial use in the charging of rechargeable Ni-MH batteries (AA/AAA) with standard rated capacities and charging of battery-operated products with a USB interface, such as MP3 Player or smart phone. Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.



Only use the product in dry indoor rooms.

## ● Part description

- 1 Loading slots for type AA/AAA
- 2 USB output
- 3 Display

## ● Technical data

Input voltage: 100-240V~  
(alternating current)  
50/60 Hz

Power

consumption: 14W

Protection class: II/□ (The power  
adaptor has a  
double insulation.)

Operating

temperature: 0 ° - 30 °C

Storage

Temperature: -20 ° - 40 °C

## Humidity

(no condensation): 5–80%

Output voltages: 4 x 1.5 V (Loading slots 1–4)

Charge currents: 4 x 450 mA (Type AA) or 4 x 200 mA (Type AAA)

## Maximum assessment capacity:

AAA: 1000 mAh

AA: 2700 mAh

USB 2.0 output: 5 V, 1000 mA

## Measurements

(W x H x D): approx. 67.9 x 68.1 x 121.6 mm

Weight: approx. 128 g (without rechargeable battery)

## ● Included items

- 1 Battery charger
- 4 Ni-MH rechargeable batteries  
(Type AA Mignon, Ni-MH, 1.2 V,  
2400 mAh, HR6, HRMR 15/51,  
gastight) for Model A
- 4 Ni-MH rechargeable batteries  
(Type AAA Micro, Ni-MH, 1.2 V,  
900 mAh, HR03, HRMR 11/45,  
gastight) for Model B
- 1 Operating manual



## **General safety instructions**

**BEFORE USING THE  
PRODUCT, PLEASE  
FAMILIARISE YOURSELF  
WITH ALL OF THE SAFETY  
INFORMATION AND  
INSTRUCTIONS FOR USE!  
WHEN PASSING THIS  
PRODUCT ON TO OTHERS,  
PLEASE ALSO INCLUDE  
ALL THE DOCUMENTS!**

- **WARNING!** Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!
- Before use check the product for visible external damage. Do not put into operation a product that is damaged or has been dropped.
- If the power plug is damaged, it must be

replaced by a qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the product safety



and are aware of the potential risks. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

- Do not make any changes or modifications to the product yourself.
- Protect the product from moisture and liquid penetration. Never submerge

the product in water, do not place the product in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the product.

- Do not operate the product in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Unplug this product from wall outlet when not in use.



## Safety instructions for rechargeable batteries

### ■ **DANGER TO LIFE!**

Keep rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.




### ■ **DANGER OF EXPLOSION!**

Never recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit rechargeable batteries and / or open them.

Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw rechargeable batteries into fire or water.

-  Never burn or incinerate any battery / Never pierce, attempt to disassemble

or short-circuit / Always observe polarity (+/-) and charging times.

- Do not exert mechanical loads to rechargeable batteries.

## **Risk of leakage of rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect rechargeable

batteries, e.g. radiators / direct sunlight.

- If rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



## **WEAR PROTECTIVE**

**GLOVES!** Leaked or damaged rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of rechargeable batteries, immediately

remove them from the product to prevent damage.

- Only use the same type of rechargeable batteries. Do not mix used and new rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.



## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of rechargeable batteries!
- Insert rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the rechargeable battery and in the rechargeable

battery compartment  
before inserting!

- Remove defective re-chargeable batteries from the product immediately.

## ● Initial use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

- Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- Remove the product and the operating instructions from the packaging.

## ● **Handling and operation**

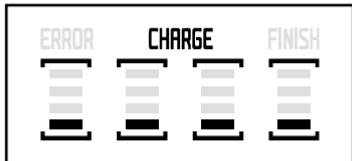
---

- **WARNING!** Do not charge non-rechargeable batteries. Charge only Ni-MH rechargeable battery.

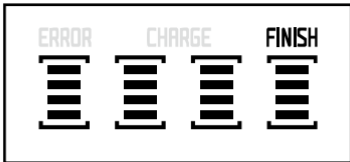
### ● **Charging rechargeable batteries**

1. Insert 1 – 4 pieces of rechargeable Ni-MH batteries (AA / AAA) into the loading slots **1**. Make correct contact for polarity (+ and -); according to the sign in the loading slots **1**.
2. Plug the product into a correct household electric outlet.
3. The LCD **3** will show the charging status of each rechargeable battery correspondingly and “CHARGE”

icon is appeared to represent charging is in progress.



4. The rechargeable battery is fully charged when all the bar inside the LCD 3 become solid.
5. When charging is completed, the "FINISH" will be appeared on the LCD 3 screen. You can remove the charged batteries from the rechargeable battery compartment 1.



6. Unplug and re-plug the product each time when you recharge the empty batteries.
7. The product can simultaneously charge rechargeable batteries and one USB device.

## ● Charging your USB device

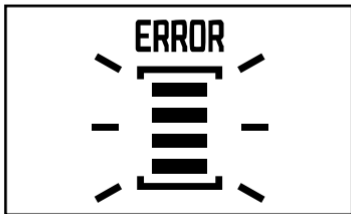
**Important:** Check for voltage compatibility with your USB device first.

1. Before using, check your USB device's input voltage and this product's output voltage if they can match. Make sure the total loading does not exceed the rated output current of this product.
2. Connect your USB device and the USB port of this product via a charging cable. (To ensure complete safety and best performance, we strongly recommend using the original charging cable of your product.)
3. The USB device will start charging your product automatically.
4. Your USB device should indicate it is now in charging mode.
5. Please unplug this product from wall outlet when not in use.

## ● **Bad cell / Short circuit protection**

The “ERROR” icon is appeared with the corresponding flashing of LCD **3** to indicate the rechargeable battery is either alkaline rechargeable battery or the rechargeable battery is not suitable for charging.

Please remove the rechargeable battery from the loading slots **1**.



## **Calculating the average charging time**

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.2 \times 60}{\text{Charging current of the product (mA)}}$$

## **Automatic charging control / Retention charging**

This product controls the charging time for Ni-MH rechargeable batteries separately. This control is based on the  $-\Delta V$



("Minus Delta V") calculation. In mathematics, with Delta  $\Delta$  differences are indicated. In this case, "Minus Delta V" means a negative voltage difference. This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a rechargeable battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a rechargeable battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The product automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This

counteracts the selfdischarge and the batteries are kept in a state of full charge.

## **Timer control**

In addition, this product has a timer control which automatically switches over to retention charging after 7 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective rechargeable battery.

## **● Cleaning and care**

- **DANGER!** Always remove the plug before cleaning the product. There is the risk of an electric shock!
- When you are cleaning the product ensure that no moisture gets inside

it, so as to avoid irreparable damage to it.

- **IMPORTANT!** Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

## ● **Cleaning the housing**

- Clean the surfaces of the product with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- Never clean the insides of the loading slots **1** with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

## ● Troubleshooting

● = **Problem**

⊙ = Cause

○ = Solution

● = **The product is not functioning.**

⊙ = Mains power socket is not supplying power.

○ = Check the circuit fuse.

● = **The inserted rechargeable batteries are not being charged.**

⊙ = The rechargeable batteries are not inserted as per their polarity.

- = Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
- ⦿ = The inserted rechargeable batteries are not suitable for charging.
- = Insert exclusively rechargeable Ni-MH rechargeable batteries of the types AA / AAA / batteries.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are

marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibre-board / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it

has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.



## ● **Warranty**

---

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

## ● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456\_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address

that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## ● Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min.,  
(peak)) (0,06 EUR/  
Min., (off peak))

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)



<b>Légende des pictogrammes utilisés</b> .....	Page	87
<b>Introduction</b> .....	Page	88
Utilisation conforme.....	Page	89
Descriptif des pièces.....	Page	90
Caractéristiques techniques ..	Page	90
Contenu de la livraison .....	Page	92
<b>Consignes générales de sécurité</b> .....	Page	93
Consignes de sécurité pour les piles rechargeables.....	Page	99
<b>Mise en service</b> .....	Page	107
<b>Maniement et fonctionnement</b> .....	Page	107

Charger des piles rechargeables.....	Page	108
Charger des appareils USB...	Page	110
Protection contre les courts-circuits.....	Page	112

<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	116
Nettoyer le boîtier .....	Page	116

<b>Dépannage</b> .....	Page	117
------------------------	------	-----

<b>Mise au rebut</b> .....	Page	119
----------------------------	------	-----

<b>Garantie</b> .....	Page	122
Faire valoir sa garantie .....	Page	124
Service après-vente.....	Page	126

## Légende des pictogrammes utilisés



Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté lors de l'utilisation du produit.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.



Volt (tension alternative)



Hertz (fréquence)



Classe de protection II. L'alimentation électrique a une double isolation.

## Légende des pictogrammes utilisés



Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !



Courant continu

## Chargeur de piles

### ● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation



et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

## ● **Utilisation conforme**

Le produit est uniquement adapté au chargement de piles rechargeables Ni-MH (AA / AAA) ayant une capacité assignée usuelle et au chargement d'appareils fonctionnant sur batterie avec une interface USB, comme par exemple des lecteurs mp3 ou des smartphones. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale. La

responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas d'utilisation inappropriée.



Utiliser le produit dans des espaces intérieurs secs uniquement.


## ● **Descriptif des pièces**

- 1 Compartiments de charge pour les types AA et AAA
- 2 Sortie USB
- 3 Écran

## ● **Caractéristiques techniques**

Tension d'entrée : 100-240V~  
(courant alternatif) 50/60Hz

Puissance absorbée : 14W

Classe de protection :	II /  (L'alimentation électrique a une double isolation.)
Température de fonctionnement :	0 ° - 30 ° C
Température de stockage :	-20 ° - 40 ° C
Humidité de l'air (pas de condensation) :	5 - 80 %
Tensions de sortie :	4 x 1,5 V (Compartiments de charge 1 - 4)
Courants de charge :	4 x 450 mA (Type AA) ou 4 x 200 mA (Type AAA)

## Capacités assignées

maximales :	AAA : 1000 mAh, AA : 2700 mAh
Sortie USB 2.0 :	5 V, 1000 mA
Dimensions (l x h x p) :	env. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm
Poids :	env. 128 g (sans pile re-chargeable)

## ● Contenu de la livraison

- 1 chargeur de piles
- 4 piles rechargeables Ni-MH (de type AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2400 mAh, HR6, HRMR 15/51, étanche au gaz) pour modèle A

4 piles rechargeables Ni-MH (de type AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 900 mAh, HR03, HRMR 1 1/45, étanche au gaz) pour modèle B  
1 mode d'emploi



## **Consignes générales de sécurité**

---

**PRENEZ CONNAIS-  
SANCE DE TOUTES  
LES INDICATIONS DE  
MANIEMENT ET DE SÉ-  
CURITÉ AVANT LA**

PREMIÈRE UTILISATION  
DU PRODUIT. LORSQUE  
VOUS REMETTEZ LE  
PRODUIT À D'AUTRES  
UTILISATEURS, VEUIL-  
LEZ ÉGALEMENT LEUR  
TRANSMETTRE TOUS  
LES DOCUMENTS LIÉS  
À CELUI-CI.

## ■ **AVERTISSEMENT !**

Les matériaux compo-  
sant l'emballage ne sont  
pas des jouets. Tenir tous

les matériaux composant l'emballage hors de la portée des enfants.

Risque d'asphyxie !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez l'absence de dommages externes visibles. Ne faites jamais fonctionner un produit endommagé ou tombé par terre.
- Si la fiche secteur de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée

par une personne qualifiée afin de prévenir toute mise en danger.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à la condition qu'ils soient surveillés ou s'ils ont été



informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils en comprennent les risques liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne procédez à aucune modification ou transformation sur le produit.
- Protégez le produit de l'humidité et de l'eau. Ne plongez jamais le produit dans l'eau, ne placez pas le produit près d'eau et ne placez aucun objet rempli de liquide (par ex. un vase) sur le produit.

- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Débranchez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.



## Consignes de sécurité pour les piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !**  
Conservez les piles rechargeables hors de

portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !




**RISQUE D'EXPLOSION !** Ne

rechargez jamais des piles non rechargeables. N'effectuez pas de court-circuit et / ou n'ouvrez pas les piles rechargeables. Cela pourrait entraîner une surchauffe,

un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais les piles rechargeables au feu ou dans l'eau.

-  Ne brûlez jamais la pile rechargeable / Ne tentez jamais de percer, démonter ou court-circuiter la pile rechargeable / Respectez toujours la polarité (+/-) et les durées de charge.

- Ne soumettez pas les piles rechargeables à une contrainte mécanique.

## **Risque de fuite des batteries**

- Évitez les conditions et les températures extrêmes pouvant influencer sur les piles rechargeables, par ex. un radiateur / le rayonnement direct du soleil.

- Lorsque les piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**

Les piles rechargeables abîmées ou qui ont fui

peuvent provoquer des brûlures en cas de contact avec la peau. Portez dans ce cas des gants adéquats.

- Si une pile rechargeable fuit, retirez-la immédiatement du produit afin d'éviter tout dommage.
- Utilisez uniquement des piles rechargeables de même type. Ne mélangez pas d'anciennes



piles rechargeables  
 avec des nouvelles !

- Retirez les piles rechargeables si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

## **Risque d'endommagement du produit**

- Utilisez uniquement le type de piles rechargeables indiqué !
- Insérez les piles rechargeables conformément

à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / l'accu et sur le produit.

- Nettoyez les contacts de la pile rechargeable et du compartiment à pile avant d'insérer la pile rechargeable !
- Retirez immédiatement les piles rechargeables défectueuses du produit.

## ● **Mise en service**

---

**Remarque :** Retirez tous les matériaux d'emballage du produit.

- Vérifiez que les éléments de la livraison sont au complet, et constatez si des dommages sont visibles.
- Retirez le produit et le mode d'emploi de l'emballage.

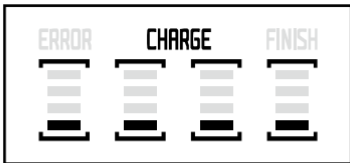
## ● **Maniement et fonctionnement**

---

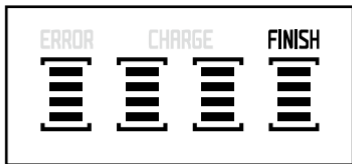
- **AVERTISSEMENT !** Ne rechargez pas des piles non rechargeables. Charger uniquement des piles rechargeables Ni-MH.

## ● Charger des piles rechargeables

1. Insérez 1 à 4 piles rechargeables Ni-MH (AA / AAA) dans les compartiments de charge **1**. Lors de l'insertion, faites attention aux repérages de polarité (+) et (-) dans les compartiments de charge **1**.
2. Enfichez le produit dans une prise de courant correctement installée.
3. L'écran LCD **3** affiche l'état de charge des piles rechargeables et le symbole «CHARGE» dès que le processus de charge est en cours.



4. La pile rechargeable est complètement chargée lorsque tous les bâtons s'affichent sur l'écran LCD **3**.
5. Lorsque le processus de charge est terminé, «FINISH» apparaît sur l'écran LCD **3**. Vous pouvez maintenant enlever les piles chargées du compartiment de charge **1**.



6. Débranchez le produit et rebranchez-le à chaque recharge.
7. Le produit peut charger simultanément des piles rechargeables et un appareil USB.

## ● Charger des appareils USB

**Important :** Vérifiez d'abord que la tension soit compatible avec votre appareil USB.

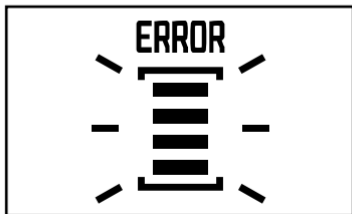
1. Avant l'utilisation, vérifiez la tension d'entrée de l'appareil USB et la tension de sortie du produit. Assurez-vous que la charge totale ne dépasse pas le courant de sortie nominal de ce produit.
2. Raccordez votre appareil USB avec ce produit en connectant un câble de charge avec le port USB. (Pour garantir une sécurité totale et les meilleures performances, nous vous recommandons d'utiliser le câble de charge original de votre produit.)
3. Le processus de charge de votre appareil USB démarre automatiquement.
4. Votre appareil USB devrait afficher qu'il se trouve en mode charge.

- Débranchez le produit lorsqu'il n'est pas utilisé.

## ● Protection contre les courts-circuits

Le symbole «ERROR» apparaît et l'écran LCD **3** clignote pour indiquer qu'il s'agit soit d'une pile alcaline, soit d'une pile qui ne peut être chargée.

Veillez enlever la pile du compartiment de charge **1**.





## Calculer le temps de charge moyen

Selon le type, l'âge et la charge résiduelle de la pile rechargeable, le processus de charge dure plus ou moins longtemps. Vous pouvez calculer les temps de charge moyens au moyen de la formule ci-dessous. Notez cependant que dans les cas des temps calculés, il ne s'agit que de valeurs indicatives.

$$\text{Temps de charge (min.)} = \frac{\text{Capacité de la pile rechargeable (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Courant de charge du produit (mA)}}$$

## Contrôle automatique de la charge / Charge de maintien

Ce produit commande séparément le temps de charge pour les piles

rechargeables Ni-MH. Le processus  $-\Delta V$  («Moins Delta V») est à la base de cette commande. En mathématiques, on désigne avec le  $\Delta$  une différence. «Moins Delta V» signifie dans ce cas une différence négative de tension. Cette reconnaissance de fin de charge tire parti de l'effet suivant : si une pile rechargeable est chargée avec un courant constant, sa tension continue de croître. Si une pile rechargeable est complètement chargée, sa tension atteint toutefois un maximum et diminue à nouveau légèrement si le courant continue à circuler. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de charge et la charge est arrêtée. Le produit se met automatiquement en mode «Charge de maintien». Cela

signifie que les piles rechargeables ne sont plus chargées avec un courant permanent mais avec de courtes impulsions de courant. Ce faisant, l'auto-décharge est contrée et les piles rechargeables sont maintenues dans un état de charge complète.

## **Minuterie**

Le produit dispose en outre d'une minuterie qui bascule automatiquement dans le mode charge de maintien après 7 heures. Ceci sert de protection supplémentaire contre la surcharge si jamais la reconnaissance de fin de charge ne réagit pas en raison d'une pile rechargeable éventuellement défectueuse.

## ● **Nettoyage et entretien**

---

- **DANGER !** Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le produit pendant le nettoyage afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.
- **ATTENTION !** N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou décapants car ils pourraient endommager les surfaces.

### ● **Nettoyer le boîtier**

- Nettoyez la surface du produit avec un chiffon doux et sec. En cas de salissures persistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.

- Ne nettoyez en aucun cas l'intérieur des compartiments de charge 1 avec un chiffon humide. À la place, utilisez pour nettoyer un pinceau propre et souple.
- En cas de salissure, nettoyez les contacts de charge avec un chiffon sec.

## ● Dépannage

● = **Problème**

⊙ = Cause

○ = Solution

● **Le produit ne fonctionne pas.**

⊙ La prise électrique ne fournit pas de courant.

- Vérifiez le disjoncteur ou les fusibles de votre habitation.

- **Les piles rechargeables insérées ne sont pas rechargées.**

- ⦿ Les piles rechargeables ne sont pas insérées en respectant leur polarité.
- Insérez les piles rechargeables en respectant leur polarité (voir le repérage dans le compartiment de charge).
- ⦿ Les piles insérées ne sont pas prévues pour être chargées.
- Chargez uniquement des piles rechargeables Ni-MH de type AA ou AAA.

## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur

traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



## **Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !**

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles

chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

## ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date

d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent

être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

## ● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456\_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre

manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● **Service après-vente**

### **FR** **Service après-vente** **France**

Tél. : 0800 919270

E-Mail : [owim@lidl.fr](mailto:owim@lidl.fr)

### **BE** **Service après-vente** **Belgique**

Tél. : 070 270 171

(0,15 EUR / Min.)

E-Mail : [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

# CE

<b>Legenda van de gebruikte pictogrammen</b> .....	Pagina	129
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	130
Correct en doelmatig gebruik .....	Pagina	131
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina	132
Technische gegevens .....	Pagina	132
Omvang van de levering ..	Pagina	134
<b>Algemene veiligheidsinstructies</b> .....	Pagina	135
Veiligheidsinstructies voor accu's .....	Pagina	140
<b>Ingebruikname</b> .....	Pagina	147

<b>Bediening en gebruik</b> .....	Pagina	148
Batterijen opladen .....	Pagina	148
USB-apparaten opladen ..	Pagina	150
Bescherming tegen kortsluiting .....	Pagina	152

<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	Pagina	156
Behuizing reinigen .....	Pagina	157

<b>Storingen oplossen</b> .....	Pagina	157
---------------------------------	--------	-----

<b>Afvoer</b> .....	Pagina	159
---------------------	--------	-----

<b>Garantie</b> .....	Pagina	162
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	164
Service .....	Pagina	165



## Legenda van de gebruikte pictogrammen



Dit symbool betekent dat de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van het product in acht moet worden genomen.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.



Volt (wisselspanning)



Hertz (frequentie)



Beschermingsklasse II.  
De netadapter heeft een dubbele isolatie.

## Legenda van de gebruikte pictogrammen



Neem de veiligheidsinstructies in acht!



Gelijkstroom

## Batterij oplader

### ● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik

en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

## ● **Correct en doelmatig gebruik**

Dit product is enkel geschikt voor het opladen van oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) met gebruikelijke nominale capaciteit en voor het opladen van apparaten met accu's en met USB-interface, zoals bijvoorbeeld MP3-spelers of smartphones. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit ondoelmatig gebruik.



Gebruik het product uitsluitend in droge ruimtes binnenshuis.


## ● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Batterijvak voor type AA / AAA
- 2 USB-uitgang
- 3 Display

## ● Technische gegevens

Ingangsspanning: 100-240V~  
(wisselstroom)  
50 / 60 Hz

Opgenomen  
vermogen: 14 W

Beschermingsklasse: II /  (de net-adapter heeft een dubbele isolatie.)

Bedrijfstemperatuur: 0 ° - 30 ° C

Opslagtemperatuur: -20 ° - 40 ° C

Luchtvochtigheid

(geen condensatie): 5 % - 80 %

Uitgangsspanningen: 4 x 1,5 V  
(batterijvak 1 - 4)

Laadstroom: 4 x 450 mA  
(type AA) of  
4 x 200 mA  
(type AAA)

Maximale nominale

capaciteiten: AAA: 1000 mAh,  
AA: 2700 mAh

USB 2.0-uitgang: 5 V, 1000 mA

## Afmetingen

(B x H x D): ca. 67,9 x 68,1 x  
121,6 mm

Gewicht: ca. 128 g  
(zonder batterij)

## ● **Omvang van de levering**

1 batterij oplader

4 Ni-MH-batterijen (type AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2400 mAh, HR6, HRMR 15/51, gasdicht) voor model A

4 Ni-MH-batterijen (type AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 900 mAh, HR03, HRMR 11/45, gasdicht) voor model B

1 bedieningshandleiding



## **Algemene veiligheids- instructies**

**MAAK U VOOR DE EER-  
STE INGEBRUIKNAME  
VAN HET PRODUCT  
VERTROUWD MET ALLE  
BEDIENINGS- EN VEILIG-  
HEIDSVOORSCHRIFTEN.  
OVERHANDIG ALLE  
DOCUMENTEN BIJ  
DOORGIFTE VAN HET  
PRODUCT AAN DERDEN.**

## ■ **WAARSCHUWING!**

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd al het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen. Er is kans op verstikking!

- Controleer het product voor gebruik op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd of gevallen product niet in gebruik.



- Als de netadapter van het product beschadigd is, moet het door een gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden

gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Voer geen eigenhandige aanpassingen of veranderingen uit aan het product.
- Bescherm het product tegen natheid en vocht. Dompel het product nooit onder in water, plaats het product niet in de buurt van water en zet geen met vloeistoffen gevulde voorwerpen (bijv. vazen) op het product.

- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Trek het product uit het stopcontact als het niet gebruikt wordt.



## Veiligheids- instructies voor accu's

- **LEVENSGEVAAR!**  
Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!



**EXPLOESIEGE-  
VAAR!** Laad

niet-oplaadbare batterijen nooit op. Sluit batterijen niet kort en / of open deze niet. Oververhitting, brandgevaar of exploderen kunnen het gevolg zijn.

Gooi batterijen nooit in vuur of water.



Gooi de batterij  
nooit in het vuur /

Probeer nooit om de  
batterij te doorboren, uit  
elkaar te halen of kort  
te sluiten / Let altijd op  
de polariteit (+/-) en  
de laadduur.



Stel de batterijen niet  
bloot aan mechanische  
belastingen.

## Risico op lekken van de batterijen

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die op de accu's kunnen inwerken, bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Vermijd contact van chemicaliën met huid, ogen en slijmvliezen als batterijen hebben gelekt! Spoel de desbetreffende plekken direct af met

schoon water en raadpleeg een arts!



## **VEILIGHEIDS- HANDSCHOE- NEN DRAGEN!**

Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij contact met de huid chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.



- Als de batterijen lekken dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te voorkomen.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gelijktijdig oude en nieuwe batterijen!
- Verwijder de batterijen, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

## **Risico op beschadiging van het product**

- Gebruik uitsluitend het aangegeven batterijtype!
- Plaats de batterijen volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij en op product.
- Reinig de contacten van de batterij en het batterijvak voordat u de batterijen plaatst!

- Verwijder defecte batterijen direct uit het product.

## ● Ingebruikname

**Opmerking:** verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

- Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- Haal het product en de bedieningshandleiding uit de verpakking.

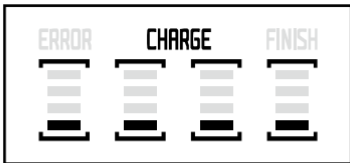
## ● **Bediening en gebruik**

---

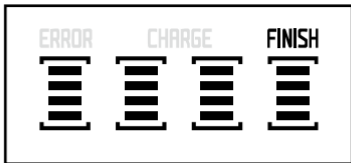
- **WAARSCHUWING!** Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Laad alleen Ni-MH-batterijen.

### ● **Batterijen opladen**

1. Plaats 1 tot 4 oplaadbare Ni-MH-batterijen (AA/AAA) in het batterijvak **1**. Let tijdens het plaatsen op de in de batterijvakken **1** weergegeven polariteit (+) en (-).
2. Steek het product in een correct geïnstalleerd stopcontact.
3. Het LC-display **3** geeft de laadstatus van de batterijen en het 'CHARGE'-symbool weer, zodra het opladen is begonnen.



4. De batterij is volledig opgeladen als alle balken op het LC-display **3** worden weergegeven.
5. Als het opladen is afgesloten, verschijnt 'FINISH' op het LC-display **3**. U kunt de opgeladen batterijen nu uit het batterijvak **1** halen.



6. Trek het product uit het stopcontact en sluit het opnieuw aan als u weer wilt opladen.
7. Het product kan tegelijkertijd batterijen en een USB-apparaat opladen.

## ● **USB-apparaten opladen**

**Belangrijk:** controleer eerst of de spanning compatibel is met uw USB-apparaat.

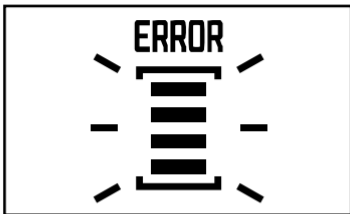
1. Controleer voor het gebruik de ingangsspanning van het USB-apparaat en de uitgangsspanning van het product. Zorg ervoor dat de totale belasting niet de nominale uitgangsstroom van dit product overschrijdt.
2. Verbind uw USB-apparaat met dit product door een laadkabel met de USB-aansluiting te verbinden. (Om volledige veiligheid en de beste vermogens te waarborgen, raden wij aan de originele laadkabel van uw product te gebruiken).
3. Het opladen van uw USB-apparaat start automatisch.
4. Uw USB-apparaat dient aan te geven dat het zich in de laadmodus bevindt.

5. Trek het product uit het stopcontact als het niet gebruikt wordt.

## ● **Bescherming tegen kortsluiting**

Het 'ERROR'-symbool verschijnt en knippert op het LC-display **3** om aan te geven dat het om een alkali-batterij gaat of om aan te geven dat de batterij niet geschikt is om opgeladen te worden. Verwijder de batterij uit het batterijvak **1**.





## **Gemiddelde laadtijd berekenen**

Afhankelijk van het type, de leeftijd en de restlading van de batterij heeft het opladen een verschillende tijdsduur. De gemiddelde oplaadtijd kunt u met behulp van de onderstaande formule berekenen. Houd er echter rekening mee dat het bij de berekende tijden slechts om richtwaarden gaat.

$$\text{Laadtijd (min.)} = \frac{\text{Capaciteit van de batterij (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Laadstroom van het product (mA)}}$$

## **Automatische laadcontrole / druppelladen**

Dit product bestuurt de laadtijd voor Ni-MH-batterijen afzonderlijk. Deze besturing is de basis van het  $-\Delta V$  ('Minus Delta V') proces. Met Delta  $\Delta$  worden in de wiskunde verschillen aangegeven. 'Minus Delta V' betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Deze herkenning van het laadeinde maakt gebruik van het volgende effect: als een batterij met constante stroom wordt geladen, neemt de spanning alsmaar toe. Als een batterij vol is, bereikt

de spanning een hoogtepunt en wordt bij voortdurende stroomtoevoer langzaam lager. Deze lagere spanning wordt door de laadelektronica herkend en het opladen wordt afgesloten. Dit product schakelt automatisch over op 'druppelladen'. Dat wil zeggen dat de batterijen niet meer met constante stroom, maar met korte stroomimpulsen worden opgeladen. Daarmee wordt de zelfontlading tegengegaan en blijven de batterijen in een volledige laadtoestand.

## **Timersturing**

Bovendien beschikt het product over een timersturing, die na 7 uur automatisch naar de druppellading schakelt. Dit dient als extra bescherming tegen

overlading, als de herkenning van het laadeinde vanwege een eventuele defecte batterij niet reageert.

## ● **Reiniging en onderhoud**

---

- **GEVAAR!** Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact. Er bestaat kans op een elektrische schok!
- Zorg ervoor dat er tijdens de reiniging geen vocht in het product binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.
- **LET OP!** Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen, aangezien deze het oppervlak kunnen aantasten.

## ● **Behuizing reinigen**

- Reinig de oppervlakken van het product met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een iets vochtige doek.
- Reinig het batterijvak 1 van binnen in geen geval met vocht. Gebruik voor het reinigen in plaats daarvan een schone, zachte kwast.
- Reinig de laadcontacten bij verontreiniging met een droge doek.

## ● **Storingen oplossen**

---

● = **Probleem**

⊙ = Oorzaak

○ = Oplossing

● **Het product functioneert niet.**

- ⊙ Het stopcontact levert geen stroom.
- Controleer de zekeringen in de zekeringskast.

● **De geplaatste batterijen worden niet opgeladen.**

- ⊙ De batterijen zijn niet volgens de juiste polariteit geplaatst.
- Plaats de batterijen volgens de juiste polariteit (zie aanduiding in het batterijvak).
- ⊙ De geplaatste batterijen zijn niet geschikt om op te laden.
- Laad uitsluitend oplaadbare Ni-MH-batterijen van de types AA/AAA.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere

afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



### **Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!**

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen /

accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

## ● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele

kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen

aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

## ● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456\_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

## ● Service

### **(NL) Service Nederland**

Tel.: 0900 0400 223  
(0,10 EUR / Min.)

E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

BE

## Service België

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)



<b>Legenda zastosowanych piktogramów</b> .....	Strona	169
--	--------	-----

<b>Wstęp</b> .....	Strona	170
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	Strona	171
Opis części.....	Strona	172
Dane techniczne.....	Strona	173
Zawartość .....	Strona	174

<b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	Strona	175
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów..	Strona	181

<b>Uruchomienie</b> .....	Strona	188
---------------------------	--------	-----

<b>Obsługa i praca</b> .....	Strona	189
Ładowanie akumulatorów ..	Strona	189

Ładowanie urządzeń USB..	Strona	191
Ochrona przed zwarcie...	Strona	193

<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona	196
Czyszczenie obudowy.....	Strona	197

<b>Usuwanie usterek</b> ....	Strona	198
------------------------------	--------	-----

<b>Utylizacja</b> .....	Strona	199
-------------------------	--------	-----

<b>Gwarancja</b> .....	Strona	203
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej .....	Strona	205
Serwis .....	Strona	206



## Legenda zastosowanych piktogramów



Symbol ten oznacza, że podczas stosowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.



Produkt używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



Wolt (napięcie przemiennego)



Herc (częstotliwość)



Klasa ochrony II. Zasilacz posiada podwójną izolację.

## Legenda zastosowanych piktogramów



Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!



Prąd stały

# Ładowarka do akumulatorów

## ● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się

Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią

tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

## ● **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Niniejszy produkt nadaje się wyłącznie do ładowania akumulatorów Ni-MH (AA/AAA) z możliwością powtórnego naładowania i standardową pojemnością oraz do ładowania urządzeń

zasilanych akumulatorem z portem USB, jak np. odtwarzacze MP3 lub smartfony. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Za szkody powstałe wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.




Produkt używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

## ● Opis części

- 1 Przegródki do ładowania do typu AA / AAA
- 2 Wyjście USB
- 3 Wyświetlacz

## ● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	100–240 V~ (prąd zmienny) 50 / 60 Hz
Pobór mocy:	14 W
Klasa ochrony:	II /  (Zasilacz posiada podwójną izolację.)
Temperatura robocza:	0 ° – 30 ° C
Temperatura przechowywania:	-20 ° – 40 ° C
Wilgotność powietrza (bez kondensacji):	5–80 %
Napięcia wyjściowe:	4 x 1,5 V (prze- gródki do łado- wania 1–4)

Prądy ładowania:	4 x 450 mA (typ AA) lub 4 x 200 mA (typ AAA)
Maksymalna pojemność:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Wyjście USB 2.0:	5 V, 1000 mA
Wymiary (szer. x wys. x głęb.):	ok. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm
Waga:	ok. 128 g (bez akumulatora)

## ● Zawartość

- 1 ładowarka do akumulatorów
- 4 akumulatory Ni-MH (typu AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V, 2400 mAh,

HR6, HRMR 15/51, gazoszczelne)  
dla modelu A

4 akumulatory Ni-MH (typu AAA  
Micro, Ni-MH, 1,2 V, 900 mAh,  
HR03, HRMR 11/45, gazoszczelne)  
dla modelu B

1 instrukcja obsługi



## **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**

**PRZED PIERWSZYM  
UŻYCIEM PRODUKTU  
NALEŻY ZAPOZNAĆ  
SIĘ ZE WSZYSTKIMI**

WSKAZÓWKAMI OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA. W PRZYPADKU PRZEKAZANIA PRODUKTU INNEJ OSOBIE NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO CAŁĄ JEGO DOKUMENTACJĘ.

- **OSTRZEŻENIE!** Materiały opakowaniowe to nie zabawka. Wszystkie materiały opakowania należy trzymać poza



zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Przed każdym użyciem skontrolować produkt, czy nie posiada zewnętrznych, widocznych uszkodzeń. Nie należy uruchamiać produktu, który jest uszkodzony lub upadł.
- W razie uszkodzenia wtyczki sieciowej tego produktu, to musi on zostać wymieniony

przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub

zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- Nie przebudowywać lub dokonywać zmian w produkcie na własną rękę.

- Produkt należy chronić przed wilgocią. Produktu nigdy nie zanurzać w wodzie, nie stawiać produktu w pobliżu wody i na produkcie nie stawiać żadnych przedmiotów wypełnionych wodą (np. wazonów).
- Nie używać produktu w pobliżu otwartych płomieni.

- Jeśli nie używa się produktu, odłączyć go od zasilania.



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatorów


- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!**  
Akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy

natychmiast udać się do lekarza!



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

**WYBUCHU!** Akumulatorów jednorazowego użytku nie wolno ponownie ładować. Akumulatorów nie należy zwierać i/lub ich otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.

- Akumulatorów nigdy nie należy wrzucać do ognia lub wody.
-  Nigdy nie spalać akumulatora / Akumulatora nigdy nie przekłuwać, rozkładać lub zwierać / Zawsze zwracać uwagę na biegunowość (+/-) i czasy ładowania.
- Akumulatorów nie narażać na obciążenia mechaniczne.

## Ryzyko wycieku kwasu z akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na akumulatory, np. kaloryferów / bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z



chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!



## **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE**

**OCHRONNE!** Nieszczelne lub uszkodzone akumulatory po kontakcie ze skórą mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku

zakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie akumulatorów tego samego typu. Nie mieszać starych akumulatorów z nowymi!
- Akumulatory należy wyjąć, jeżeli produkt

nie jest przez dłuższy czas używany.

## **Ryzyko uszkodzenia produktu**

- Stosować wyłącznie podany typ akumulatora!
- Akumulatory włożyć zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na akumulatorze i produkcie.
- Jeśli to konieczne, oczyścić styki akumulatora i

w komorze na akumulator przed włożeniem!

- Wadliwe akumulatory jak najszybciej wyjąć z produktu.

## ● Uruchomienie



**Wskazówka:** usunąć wszystkie materiały opakowaniowe z produktu.

- Sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń.
- Z opakowania wyjąć produkt i instrukcję obsługi.

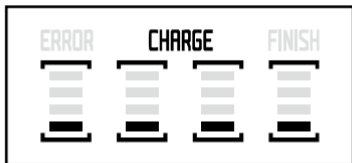
## ● Obsługa i praca

- **OSTRZEŻENIE!** Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku. Ładować jedynie akumulatory Ni-MH.

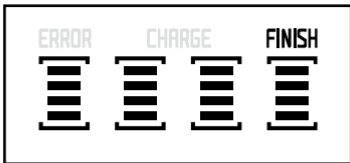
## ● Ładowanie akumulatorów

1. Do przegródek do ładowania  włożyć 1 do 4 akumulatorów Ni-MH (AA / AAA) z możliwością powtórnego naładowania. Podczas wkładania uważać na oznaczenie biegunowości (+) i (-) pokazanej w przegródkach do ładowania .
2. Produkt wetknąć w gniazdko zainstalowane w sposób zgodny z przepisami.

3. Wyświetlacz LCD [3] pokazuje status ładowania akumulatorów i symbol „CHARGE”, jak tylko rozpocznie się proces ładowania.



4. Akumulator jest w pełni naładowany, gdy na wyświetlaczu LCD [3] pojawia się wszystkie słupki.
5. Po zakończeniu procesu ładowania na wyświetlaczu LCD [3] pojawi się „FINISH”. Naładowane akumulatory można teraz wyjąć z przegródek do ładowania [1].



6. Produkt odłączyć od gniazdka i przy każdym ładowaniu ponownie go podłączyć.
7. Produkt może ładować równocześnie akumulatory i urządzenie USB.

## ● Ładowanie urządzeń USB

**Ważne:** wpierv należy upewnić się, że napięcie jest kompatybilne z urządzeniem USB.

1. Przed zastosowaniem sprawdzić napięcie wejściowe urządzenia USB i napięcie wyjściowa produktu. Upewnić się, że całkowite obciążenie nie przekracza wyjściowego prądu znamionowego tego produktu.
2. Połączyć urządzenie USB z niniejszym produktem, w tym celu należy podłączyć do portu USB kabel do ładowania. (Aby zagwarantować bezpieczeństwo i najlepszą wydajność, zalecamy oryginalny kabel do ładowania urządzenia.)
3. Proces ładowania urządzenia USB rozpoczyna się automatycznie.
4. Urządzenie USB powinno pokazać, że znajduje się w trybie ładowania.

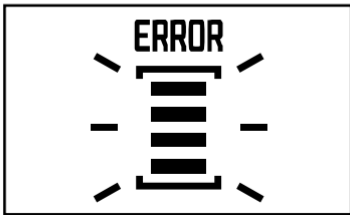


5. Jeśli nie używa się produktu, odłączyć go od zasilania.

## ● Ochrona przed zwarem

Symbol „ERROR” pojawia się na wyświetlaczu LCD [3], aby wskazać, że chodzi o akumulator alkaliczny lub akumulator, który nie nadaje się do ładowania.

Prosimy o usunięcie akumulatora z przegródki do ładowania [1].



## **Obliczanie średniego czasu ładowania**

Zależnie od typu, wieku i resztkowego stanu naładowania akumulatora czas ładowania jest różny. Średni czas ładowania można obliczyć przy pomocy poniższego wzoru. Należy jednak zwrócić uwagę, że obliczone czasy to wartości wskazane.

$$\frac{\text{Czas ładowania (min)} = \frac{\text{Pojemność akumulatora (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{Prąd ładowania produktu (mA)}}$$

## **Automatyczna kontrola ładowania / ładowanie konserwacyjne**

Produkt steruje osobno czasem ładowania dla akumulatorów Ni-MH.

Sterowanie to uwzględnia proces  $-\Delta V$  („Minus Delta V”). Przy pomocy Delta  $\Delta$  oznacza się w matematyce różnice. „Minus Delta V” oznacza w tym przypadku ujemną różnicę napięć. Ta detekcja końca ładowania ma następujący efekt: ładowanie akumulatora stałym prądem zwiększa napięcie. Jeśli akumulator jest pełny, to jego napięcie osiąga maksimum i maleje z dalszym przepływem prądu. Ten niewielki spadek napięcia jest wykrywany przez elektronikę ładującą i ładowanie zostaje przerwane. Produkt przełącza się automatycznie na ładowanie „konserwacyjne”. Oznacza to, że akumulatory nie są już ładowane przy pomocy prądu ciągłego, tylko krótkimi impulsami prądu. Zapobiega to samorozładowaniu i

zapewnia pełne naładowanie akumulatorów.

## **Regulator czasowy**

Ponadto produkt posiada regulator czasowy, który automatycznie przełącza się na ładowanie konserwacyjne po 7 godzinach. Służy to jako dodatkowe zabezpieczenie przed przeladowaniem, w przypadku, gdy detekcja końca ładowania nie zareaguje z powodu ew. uszkodzonego akumulatora.

## ● **Czyszczenie i pielęgnacja**

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Istnieje

zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!

- Upewnić się, że przy czyszczeniu do produktu nie wniknęła wilgoć, aby uniknąć nieodwracalnego uszkodzenia produktu.
- **UWAGA!** Nie stosować szorujących lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one naruszyć powierzchnię.

## ● **Czyszczenie obudowy**

- Powierzchnię produktu czyścić miękką, suchą szmatką. W przypadku mocniejszych zabrudzeń należy użyć lekko zwilżonej szmatki.
- Wnętrza przegródek do ładowania **1** nigdy nie przecierać

- wilgotną szmatką. Zamiast tego stosować czysty, miękki pędzel.
- Kontakty do ładowania w razie zabrudzenia czyścić miękką i suchą szmatką.

## ● **Usuwanie usterek**

---

● = **Problem**

⊙ = Przyczyna

○ = Rozwiązanie

● **Produkt nie działa.**

⊙ Brak zasilania w gniazdku.

○ Sprawdzić bezpieczniki w domu.

## ● **Włożone akumulatory nie ładują się.**

- ⦿ Akumulatory nie są włożone zgodnie z ich biegunowością.
- Akumulatory włożyć zgodnie z ich biegunowością (patrz oznaczenie w przegródce do ładowania).
- ⦿ Włożone akumulatory nie nadają się do powtórnego ładowania.
- Ładować wyłącznie akumulatory Ni-MH typu AA/AAA przeznaczone do powtórnego ładowania.

## ● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji

w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.





Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd. Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



## **Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!**

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

## ● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według

własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

## ● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym

poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

## ● **Serwis**

**PL** **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [owim@lidl.pl](mailto:owim@lidl.pl)



<b>Legenda použitých piktogramů</b> .....	Strana	209
---	--------	-----

<b>Úvod</b> .....	Strana	210
Použití ke stanovenému účelu .....	Strana	211
Popis dílů .....	Strana	212
Technická data .....	Strana	212
Obsah dodávky .....	Strana	213

<b>Všeobecná bezpečnostní upozornění</b> .....	Strana	214
Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články .....	Strana	219

<b>Uvedení do provozu</b> .....	Strana	226
---------------------------------	--------	-----

<b>Obsluha a provoz</b> ....	Strana	226
Nabíjení akumulátorů .....	Strana	226

Nabíjení přístrojů přes USB přípojku .....	Strana 229
Ochrana proti zkratu.....	Strana 230

<b>Čistění a ošetřování</b> .....	Strana 234
Čištění tělesa .....	Strana 234

<b>Odstranění poruch</b> ..	Strana 235
-----------------------------	------------

<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 236
---------------------------	------------

<b>Záruka</b> .....	Strana 239
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 241
Servis .....	Strana 242



## Legenda použitých piktogramů



Tento symbol znamená, že se při používání výrobku musí dbát na pokyny v návodu k obsluze.



Používat jen v suchých místnostech.



Volt (střídavé napětí)



Hertz (frekvence)



Ochranná třída II. Síťový adaptér má dvojitou izolaci.



Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!

## Legenda použitých piktogramů



Stejnoseměrný proud

## Nabíječka baterií

### ● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek

jen popsaným způsobem a na uvede-  
ných místech. Při předání výrobku třetí  
osobě předejte i všechny podklady.

## ● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek vhodný jen k nabíjení  
Ni-MH akumulátorů (AA / AAA) s  
běžnými jmenovitými kapacitami a dále  
k nabíjení přístrojů s USB přípojkou a  
napájených akumulátory, jako např.  
MP3 přehrávačů nebo smartphonů.  
Výrobek není určen k živnostenskému  
podnikání. Za škody vzniklé na základě  
použití v rozporu se stanoveným účelem  
nepřejímá výrobce žádnou záruku.




Výrobek používat jen v  
suchých místnostech.

## ● Popis dílů

- 1 Nabíjecí šachty pro typ AA / AAA
- 2 USB výstup
- 3 Displej

## ● Technická data

Vstupní napětí:	100–240 V~ (střídavý proud) 50 / 60 Hz
Příkon:	14 W
Třída ochrany:	II /  (síťový adaptér má dvojitou izolaci.)
Provozní teplota:	0 ° – 30 ° C
Skladovací teplota:	-20 ° – 40 ° C
Vlhkost vzduchu (bez kondenzace):	5–80 %
Výstupní napětí:	4 x 1,5 V (nabíjecí šachty 1–4)

Nabíjecí proudy:	4 x 450 mA (typ AA) nebo 4 x 200 mA (typ AAA)
Maximální jmenovité kapacity:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh
Výstup USB 2.0:	5 V, 1000 mA
Rozměry (š x v x h):	cca 67,9 x 68,1 x 121,6 mm
Váha:	cca 128 g (bez akumulátoru)

## ● **Obsah dodávky**

- 1 nabíječka baterií
- 4 akumulátory Ni-MH (typ AA mignon, Ni-MH, 1,2V, 2400mAh, HR6, HRMR 15/51, plynotěsné) pro model A

- 4 akumulátory Ni-MH (typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V, 900 mAh, HR03, HRMR 1 1/45, plynotěsné) pro model B
- 1 návod k obsluze



## **Všeobecná bezpečnostní upozornění**

**PŘED PRVNÍM POUŽITÍM  
VÝROBKU SE SEZNAMTE  
SE VŠEMI POKYNY K  
OBSLUZE A BEZPEČNOST-  
NÍMI UPOZORNĚNÍMI.**

PŘI PŘEDÁVÁNÍ VÝROBKU  
TŘETÍ OSOBE SOUČASNĚ  
PŘEDÁVEJTE I VŠECHNY  
SOUVISEJÍCÍ PODKLADY.

- **VAROVÁNÍ!** Obalový materiál není hračka. Držte obalové materiály mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, jestli nemá vnější viditelná poškození.

Poškozený výrobek  
nebo výrobek, který  
spadl, neuvádějte do  
provozu.

- Poškozený přívodní  
kabel přístroje nebo  
přístroj samotný musí  
vyměnit kvalifikovaná  
osoba, aby se předešlo  
ohrožením.
- Tento výrobek mohou  
používat děti od 8 let,  
osoby se sníženými  
fyzickými, smyslovými



nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají. S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.

- Výrobek vlastnoručně nepřestavujte nebo neměňte.
- Chraňte výrobek před mokrem a vlhkostí. Nikdy neponořujte výrobek do vody, nestavte ho do blízkosti vody ani nastavte na výrobek žádné předměty naplněné vodou (např. vázu).
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.

- U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.



## Bezpečnostní pokyny pro akumulátorové články

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**

Chraňte akumulátory před dětmi. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékaře!



## **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**

Nenabíjecí akumulátory nikdy znovu nenabíjejte. Akumulátorové články nezkratujte ani je neotevírejte. Může dojít k požáru nebo prasknutí.

Nikdy neházejte akumulátory do ohně nebo do vody.



Nikdy akumulátory nevhazujte

do ohně / Nikdy nezkoušejte akumulátory propichovat, rozebírat nebo zkratovat / Vždy pamatujte na správnou polaritu (+/-) a odpovídající doby nabíjení.

- Nevystavujte akumulátory mechanickému namáhání.

## **Nebezpečí vytečení akumulátorů**

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií, např. v blízkosti topných těles nebo na přímém slunci.
- Při vytečení akumulátorů zabraňte kontaktu pokožky, očí a sliznic s vyteklou chemikálií!

Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!



## **POUŽÍVAT OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené akumulátory mohou při dotyku s pokožkou způsobit poleptání. Noste proto vhodné ochranné rukavice.

- V případě vytečení akumulátorů je ihned odstraňte z výrobku, abyste zabránili jeho poškození.
- Používejte jen akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré akumulátory s novými!
- Při delším nepoužívání výrobku z něho akumulátory vyjměte.



## Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte výhradně stanovený typ akumulátorů!
- Nasazujte akumulátory podle označení polarit (+) a (-) na akumulátorech a na výrobku.
- Před vložením vyčistěte kontakty akumulátoru a kontakty v přihrádce na akumulátor!
- Vadné akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

## ● Uvedení do provozu

**Upozornění:** Odstraňte všechny obalové materiály z výrobku.

- Zkontrolujte úplnost obsahu dodávky a jeho bezvadný stav.
- Vyjměte výrobek a návod k obsluze z obalu.

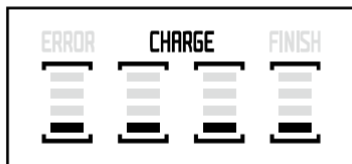
## ● Obsluha a provoz

- **VAROVÁNÍ!** Nenabíjejte nenabíjecí akumulátory. Nabíjet jen Ni-MH akumulátory.

### ● Nabíjení akumulátorů

1. Nasadíte 1 až 4 nabíjecí Ni-MH akumulátory (AA / AAA) do nabíjecích šachet 1. Při nasazování

- dbejte na označení polarity (+) a (-) v nabíjecích šachtách **1**.
2. Zastrčte zástrčku výrobku do předpisově instalované zásuvky.
  3. Při nabíjení zobrazuje LC displej **3** stav nabíjení akumulátoru a symbol „CHARGE“.



4. Akumulátor je úplně nabitý, jestliže jsou na LC displeji **3** viditelné všechny sloupečky.
5. Po ukončeném nabíjení se na LC displeji **3** objeví „FINISH“. Nyní

můžete nabité akumulátory ze šachet **1** vyjmout.



6. Výrobek odpojujte ze zásuvky a před každým nabíjením ho zase do zásuvky zapojte.
7. Pomocí výrobku můžete současně nabíjet akumulátory nebo zařízení s rozhraním USB.


## ● Nabíjení přístrojů přes USB přípojku


**Důležité:** Nejdříve zkontrolujte, jestli je napětí s Vaším přístrojem s USB kompatibilní.

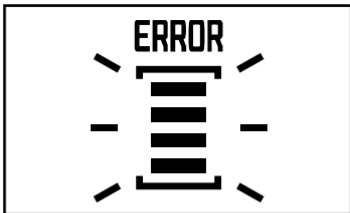
1. Před použitím porovnejte vstupní napětí přístroje s USB a výstupní napětí výrobku. Zajistěte, aby celkové zatížení nepřekračovalo jmenovitý výstupní proud tohoto výrobku.
2. Spojte Váš přístroj k nabíjení s výrobkem, zapojením nabíjecího kabelu do USB zdířky přístroje. (K zajištění úplné bezpečnosti a nejlepšího výkonu doporučujeme používání originálního nabíjecího kabelu.)

3. Nabíjení Vašeho přístroje startuje automaticky.
4. Váš přístroj s USB přípojkou by měl ukazovat, že se nachází v režimu nabíjení.
5. U nepoužívaného výrobku vytáhněte jeho zástrčku ze zásuvky.

## ● **Ochrana proti zkratu**

Symbol „ERROR“ blikající na LC displeji  ukazuje, že se jedná buď o alkalický akumulátor nebo není akumulátor k nabíjení vhodný.

Prosíme, vyjměte akumulátor z nabíjecí šachty .



## **Výpočet průměrné doby nabíjení**

Doba nabíjení je závislá na typu, stáří a zbytkovém nabití akumulátoru a tím není vždy stejná. Průměrné doby nabíjení můžete vypočítat podle následujícího vzorce. Ale vezměte na vědomí, že se u vypočítaných dob nabíjení jedná jen o orientační hodnoty.

$$\text{Doba nabíjení (v minutách)} = \frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

## **Automatická kontrola nabíjení a udržovací nabíjení**

Tento výrobek řídí separátně dobu nabíjení Ni-MH akumulátorů. Toto řízení je založeno na metodě  $-\Delta V$  („Minus Delta V“). Delta  $\Delta$  značí v matematice diferenci. „Minus Delta V“ v tomto případě znamená negativní diferenci napětí. Tato detekce k ukončení nabíjení využívá následující efektu: při nabíjení akumulátoru konstantním proudem neustále narůstá jeho napětí. Jestliže je akumulátor úplně nabitý dosáhne jeho napětí maximální hodnoty a při



pokračujícím toku proudu zase napětí mírně klesne. Tento mírný pokles napětí elektronika nabíjení registruje a ukončí nabíjení. Výrobek se automaticky přepne na „udržovací nabíjení“. To znamená, že se akumulátory nenabíjejí trvalým proudem, ale jen krátkými proudovými impulzy. Tím se zabraňuje samovybití a akumulátory se udržují ve stavu úplného nabití.

## **Řízení časovačem**

Přídavně má výrobek řízení časovačem, které po 7 hodinách nabíjení automaticky přepíná do režimu udržovacího nabíjení. Toto slouží k přídavné ochraně před přebitím v případě, když indikace konce nabíjení není možná, např. při vadném akumulátoru.

## ● **Čištění a ošetřování**

---

- **NEBEZPEČÍ!** Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Dávejte pozor, aby se při čištění nedostala do výrobku vlhkost, zabráníte tím jeho neopravitelnému poškození.
- **POZOR!** Nepoužívejte agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky, které mohou poškodit povrch přístroje.

### ● **Čištění tělesa**

- Povrchy výrobku čistěte měkkým, suchým hadrem. Při silnějším znečištění použijte mírně navlhčený hadr.

- Vnitřky nabíjecích šachet 1 nečistěte v žádném případě za vlhka. Na čištění použijte čistý, měkký štětec.
- Nabíjecí kontakty čistěte suchým hadrem.

## ● Odstranění poruch

● = **Problém**

⊙ = Příčina

○ = Řešení

● **Výrobek nereaguje.**

⊙ Zásuvka není pod napětím.

○ Zkontrolujte pojistky.

## ● **Vložené akumulátory se nenabíjejí.**

- ⦿ Akumulátory jsou vložené s nesprávnou polaritou.
- Vložte akumulátory do šachet se správnou polaritou (viz označení v nabíjecí šachtě).
- ⦿ Vložené akumulátory nejsou pro nabíjení vhodné.
- Nabíjejte jen nabíjecí Ni-MH akumulátory velikostí AA a AAA.

## ● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslý (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



**Ekologické škody  
v důsledku chybné  
likvidace baterií /  
akumulátorů!**

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení



(např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

## ● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456\_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

## ● Servis

**(CZ) Servis Česká republika**

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [owim@lidl.cz](mailto:owim@lidl.cz)



<b>Legenda použitých piktogramov</b> .....	Strana	245
--	--------	-----

<b>Úvod</b> .....	Strana	246
-------------------	--------	-----

Používanie v súlade s určeným účelom .....	Strana	247
Popis častí .....	Strana	248
Technické údaje .....	Strana	248
Obsah dodávky .....	Strana	250

<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia</b> .....	Strana	251
---	--------	-----

Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie ..	Strana	256
---	--------	-----

<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	Strana	263
------------------------------------	--------	-----

<b>Ovládanie a prevádzka</b> .....	Strana	264
Nabíjanie akumulátorových batérií....	Strana	264
Nabíjanie USB-prístrojov...	Strana	267
Ochrana pred skratom.....	Strana	268
<b>Čistenie a údržba</b> ....	Strana	272
Čistenie schránky .....	Strana	273
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	Strana	273
<b>Likvidácia</b> .....	Strana	275
<b>Záruka</b> .....	Strana	278
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana	280
Servis .....	Strana	281

## Legenda použitých piktogramov



Tento symbol znamená, že pri používaní výrobku je nutné dodržiavať návod na obsluhu.



Produkt používajte iba v suchých interiéroch.



Volt (striedavé napätie)



Hertz (frekvencia)



Trieda ochrany II.  
Sieťový diel má dvojitú izoláciu.



Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!

## Legenda použitých piktogramov



Jednosmerný prúd

# Nabíjačka batérií

## ● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe  
Vášho nového výrobku.

Rozhodli ste sa pre veľmi  
kvalitný výrobok. Návod na obsluhu  
je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje  
dôležité upozornenia týkajúce sa  
bezpečnosti, používania a likvidácie.  
Skôr ako začnete výrobok používať,  
oboznámte sa so všetkými pokynmi

k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

## ● **Používanie v súlade s určeným účelom**

Tento produkt je vhodný výhradne na nabíjanie znovunabíjajúcich Ni-MH akumulátorových batérií (AA / AAA) so štandardnými menovitými výkonmi a pre nabíjanie prístrojov s akumulátorovými batériami s USB-rozhraním, ako sú napr. MP3-prehrávače alebo smartfóny. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely. Za škody vzniknuté v dôsledku používania, ktoré nie

je v súlade s určeným účelom, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.



Výrobok používajte iba v suchých interiéroch.

## ● Popis častí


- 1 Nabíjacie priečinky pre typ AA / AAA
- 2 USB-výstup
- 3 Displej

## ● Technické údaje

Vstupné napätie: 100-240 V~  
(striedavý prúd),  
50 / 60 Hz

Príkon: 14 W



Trieda ochrany:	II /  (Sieťový diel má dvojitú izoláciu.)
Prevádzková teplota:	0 ° - 30 °C
Teplota skladovania:	-20 ° - 40 °C
Vlhkosť vzduchu (žiadna kondenzácia):	5% - 80%
Výstupné napätia:	4 x 1,5 V (nabíjacie priechytky 1-4)
Nabíjacie prúdy:	4 x 450 mA (typ AA) alebo 4 x 200 mA (typ AAA)
Maximálne menovité výkony:	AAA: 1000 mAh, AA: 2700 mAh

USB 2.0-výstup:	5 V, 1000 mA
Rozmery (Š x V x H):	cca. 67,9 x 68,1 x 121,6 mm
Hmotnosť:	cca. 128 g (bez akumulá- torovej batérie)

## ● **Obsah dodávky**

- 1 Nabíjačka batérií
- 4 Ni-MH akumulátorové batérie  
(typ AA Mignon, Ni-MH, 1,2 V,  
2400 mAh, HR6, HRMR 15/51,  
plynotesné) pre model A
- 4 Ni-MH akumulátorové batérie  
(typ AAA Micro, Ni-MH, 1,2 V,  
900 mAh, HR03, HRMR 11/45,  
plynotesné) pre model B
- 1 Návod na obsluhu



## **Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

**PRED PRVÝM POUŽITÍM  
VÝROBKU SA OBOZ-  
NÁMTE SO VŠETKÝMI  
OVLÁDACÍMI A BEZPEČ-  
NOSTNÝMI UPOZOR-  
NENIAMI. V PRÍPADE  
POSTÚPENIA VÝROBKU  
ĎALŠÍM OSOBÁM IM  
ODOVZDAJTE AJ**

# VŠETKY DOKUMENTY PATRIACE K VÝROBKU.

- **VAROVANIE!** Obalový materiál nie je hračka. Všetky obalové materiály držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía!
- Pred použitím skontrolujte výrobok ohľadom vonkajších viditeľných poškodení. Poškodený

alebo spadnutý výrobok nepoužívajte.

- Ak je sieťová zástrčka tohto produktu poškodená, musí ju vymeniť kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzoryckými alebo duševnými schopnosťami alebo s

nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Na výrobku nevykonávejte žiadne svojvoľné opravy alebo zmeny.
- Chráňte výrobok pred kvapalinami a vlhkosťou. Nikdy neponárajte produkt do vody, nestavajte ho do blízkosti vody a na produkt nestavajte žiadne predmety naplnené vodou (napr. vázy).
- Produkt neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.

- Ak produkt nepoužívate, vytiahnite ho zo zástrčky.



## Bezpečnostné upozornenia pre akumulátorové batérie


- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Držte akumulátorové batérie mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!





## NEBEZPE- ČENSTVO

**EXPLÓZIE!** Nenabíjateľné akumulátorové batérie nikdy znova nenabíjajte. Akumulátorové batérie neskratujte a / alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Akumulátorové batérie nikdy nevhadzujte do ohňa alebo vody.
-  Nikdy nepáľte akumulátorovú batériu / Nikdy sa nepokúšajte prepichnúť, rozložiť alebo skratovať akumulátorovú batériu / Vždy dbajte na polaritu (+/-) a časy nabíjania.

- Akumulátorové batérie nevystavujte mechanickej záťaži.

## **Riziko vytečenia akumulátorových batérií**

- Zabráňte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by mohli pôsobiť na akumulátorové batérie, napr. na radiátoroch / priamom slnečnom žiarení.

- Ak akumulátorové batérie vytiekli, vyhýbajte sa styku chemikálií s pokožkou, očami a sliznicami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!



## **NOSTE OCHRANNÉ**

**RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené akumulátorové batérie môžu

pri kontakte s pokožkou spôsobíť poleptanie.

V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré

akumulátorové batérie  
s novými!

- Vyberte akumulátorové batérie, ak produkt dlhší čas nepoužívate.

## **Riziko poškodenia výrobku**

- Používajte výhradne uvedený typ akumulátorových batérií!
- Vložte akumulátorové batérie podľa označenia polarita (+) a (-) na

akumulátorovej batérii a na výrobku.

- Pred vloženíím vyčistite kontakty na akumulátorovej batérii a priečinku!
- Defektné akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

## ● Uvedenie do prevádzky

**Poznámka:** Odstráňte obalový materiál z výrobku.

- Skontrolujte obsah dodávky ohľadom úplnosti a viditeľných poškodení.



- Vyberte výrobok a návod na používanie z obalu.

## ● **Ovládanie a prevádzka**

---

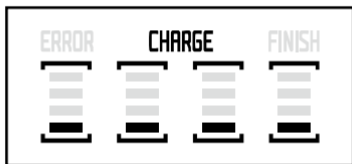
- **VAROVANIE!** Nenabíjateľné akumulátorové batérie nenabíjajte. Nabíjajte iba Ni-MH akumulátorové batérie.

## ● **Nabíjanie akumulátorových batérií**

1. Vložte 1 až 4 znovunabíjateľné Ni-MH akumulátorové batérie (AA / AAA) do nabíjacích priečinkov . Pri vkladaní dbajte na označenie polarít (+) a (-) zobrazené v nabíjacích priečinkoch .



2. Zastrčte výrobok do náležite nainštalovanej sieťovej zásuvky.
3. LC-displej **3** zobrazuje status nabíjania akumulátorových batérií a symbol „CHARGE“, akonáhle je proces nabíjania ukončený.



4. Akumulátorová batéria je úplne nabitá, keď sa na LC-displeji **3** objavia všetky stĺpiky.
5. Keď je proces nabíjania ukončený, objaví sa „FINISH“ na LC-displeji **3**. Teraz môžete nabitú akumu-

látorové batérie vybrať z nabíjacieho priečinku **1**.



6. Odpojte výrobok zo zásuvky a po každom nabití ho znova zapojte.
7. Produkt dokáže súčasne nabíjať akumulátorové batérie a USB-prístroj.

## ● Nabíjanie USB-prístrojov

**Dôležité:** Najskôr skontrolujte, či je napätie kompatibilné s Vaším USB-prístrojom.

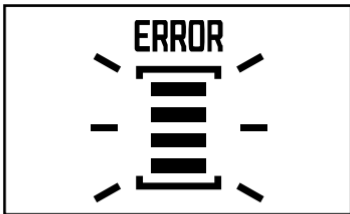
1. Pred používaním skontrolujte vstupné napätie USB-prístroja a výstupné napätie produktu. Zabezpečte, aby celkové zaťaženie neprekročilo menovitý výstupný prúd výrobku.
2. Spojte Váš USB-prístroj s týmto výrobkom tak, že spojíte nabíjací kábel s USB-pripojením. (Pre zaručenie úplnej bezpečnosti a optimálneho výkonu odporúčame používať originálny nabíjací kábel Vášho výrobku.)

3. Nabíjací proces Vášho USB-prístroja sa spustí automaticky.
4. Váš USB-prístroj by mal zobrazovať, že sa nachádza v režime nabíjania.
5. Ak produkt nepoužívate, vytiahnite ho zo zásuvky.

## ● Ochrana pred skratom

Symbol „ERROR“ sa objaví a bliká na displeji **3**, aby zobrazil, že ide o alkalickú akumulátorovú batériu alebo že akumulátorová batéria nie je vhodná na nabíjanie.

Odstráňte prosím akumulátorovú batériu z nabíjacieho priečinku **1**.



## **Vypočítanie priemernej doby nabíjania**

Závisle od typu, veku a stavu zvyškového nabitia akumulátorovej batérie trvá proces nabíjania rôzne dlho. Priemerné doby nabíjania môžete vypočítať na základe nasledovného vzorca. Myslite však pritom na to, že pri vypočítaných časoch ide iba o orientačné hodnoty.

$$\text{Doba nabíjania (min.)} = \frac{\text{kapacita akumulátoru (mAh)} \times 1,2 \times 60}{\text{nabíjecí proud výrobku (mA)}}$$

## **Automatická kontrola nabíjania / Udrživacie nabíjanie**

Tento produkt riadi čas nabíjania pre Ni-MH akumulátorové batérie samostatne. Toto riadenie je založené na metóde  $-\Delta V$  („Mínus Delta V“). Ako Delta  $\Delta$  sa v matematike označujú diferencie. „Mínus Delta V“ v tomto prípade znamená negatívnu diferenciu napätia. Toto rozpoznanie ukončenia nabíjania využíva nasledujúci účinok: Ak je akumulátorová batéria nabíjaná konštantným prúdom, jej napätie sa naďalej zvyšuje. Ak je však akumulátorová

batéria plná, dosiahne jej napätie maximum a pri ďalšom toku prúdu opäť mierne poklesne. Toto mierne poklesnutie napätia nabíjacia elektronika rozpozná a nabíjanie sa ukončí. Produkt sa automaticky prepne na „udržiavanie napätia“. To znamená, že akumulátorové batérie už nie sú nabíjané trvalým prúdom, ale iba krátkymi prúdovými impulzmi. Toto pôsobí proti samovybíjaniu a batérie sú udržiavané v stave úplnej nabitosti.

## **Ovládanie časovačom**

Produkt dodatočne disponuje ovládaním časovačom, ktoré po 7 hodinách automaticky prejde do udržiavania napätia. Slúži to ako dodatočná ochrana pred prílišným nabitím, ak rozpoznanie

ukončenia nabíjania z dôvodu príp. defektnej akumulátorovej batérie nereaguje.

## ● **Čistenie a údržba**

---

- **NEBEZPEČENSTVO!** Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Zabezpečte, aby pri čistení do produktu neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu produktu.
- **POZOR!** Nepoužívajte žiadne drsné alebo agresívne čistiace prostriedky, pretože tieto môžu poškodiť povrchy.



## ● Čistenie schránky

- Povrchy produktu čistite jemnou, suchou handričkou. Pri silnejšom znečistení použite jemne navlhčenú handričku.
- Vnútro nabíjacích priečinkov 1 v žiadnom prípade nečistite vlhko. Na čistenie namiesto toho použite čistý, mäkký štetec.
- Nabíjacie kontakty v prípade znečistenia vyčistite suchou handričkou.

## ● Odstraňovanie porúch

● = **Problém**

⊙ = Príčina

○ = Riešenie

● **Produkt nezobrazuje žiadnu funkciu.**

- ⦿ Zásuvka nedodáva žiadne napätie.
- Skontrolujte domové poistky.

● **Vložené akumulátorové batérie nie sú nabíjané.**

- ⦿ Akumulátorové batérie nie sú vložené v súlade s ich polaritou.
- Vložte akumulátorové batérie v súlade s ich polaritou (pozri označenie v nabíjacom priečinku).
- ⦿ Vložené akumulátorové batérie nie sú vhodné na nabíjanie.
- Nabíjajte výhradne nabíjateľné Ni-MH akumulátorové batérie typu AA/AAA.

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre

lepšie spracovanie odpadu. Triman-  
Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie  
opotrebovaného výrobku  
sa môžete informovať na  
Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v zá-  
ujme ochrany životného  
prostredia ho neodhodíte  
do domového odpadu, ale odovzdajte  
na odbornú likvidáciu. Informácie o  
zberných miestach a ich otváracích  
hodinách získate na Vašej príslušnej  
správe.

Defektné alebo použité batérie /  
akumulátorové batérie musia byť

odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



## **Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie /

akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● **Záruka**

---

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte

originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné

diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

## ● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456\_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako



nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

## ● Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel.: 0850 232001

E-pošta: [owim@lidl.sk](mailto:owim@lidl.sk)





**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm, GERMANY

Model no.: HG04710A/HG04710B

Version: 11 / 2019

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations · Stand  
van de informatie · Stan informacj · Stav  
informací · Stav informáci: 09 / 2019  
Ident.-No.: HG04710A/B092019-8

---

IAN 321887\_1904